

| | | |
|---|---|--|
| <p>Надо жизнь сначала переделать, переделав - можно воспевать. Это время - трудновато для пера, но скажите, вы, калеки и калекши, где, когда, какой великий выбирал путь, чтобы протоптанней и легше? Слово - полководец человечьей силы. Марш! Чтоб время сзади ядрами рвалось. К старым дням чтоб ветром относило только путаницу волос. Для веселия планета наша мало оборудована. Надо вырвать радость у грядущих дней. В этой жизни помереть не трудно. Сделать жизнь значительно трудней.</p> | <p>Il faut d'abord complètement changer la vie, L'ayant changée, on pourra la chanter. Ces temps sont difficiles pour la plume, Mais dites-moi, infirmes et estropiés, Où et quand, quel grand homme, a choisi Le chemin, praticable et facile ? Parole – du guide suprême des forces humaines. En avant ! pour rompre fermement d'avec les temps anciens. Des vieux jours le vent nous apportera Seulement nos cheveux entremêlés. Pour le bonheur, notre planète est mal équipée. Il faut arracher la joie aux jours à venir. En cette vie il n'est pas difficile de mourir. Donner la vie est considérablement plus difficile.</p> | <p>Fin du poème de Vladimir Maïakovski A SERGE ESSENINE (1926) Traduction Pierre Méric Voir plus particulièrement la phrase du Printemps des Poètes 2015 <i>« Il faut arracher la joie aux jours à venir. »</i> Caractéristique d'un partisan bolchévik voulant convaincre un poète de « lendemains qui chantent »... après la Révolution. La fin ressemble aux moyens employés pour y parvenir. Si l'insurrection n'est pas poétique, la révolution le sera encore moins. ... et on a bien vu les lendemains déchanter. Nous lirons et chanterons aussi des contemporains de Maïakovski, Sergei Essenine (Poésie de 1924), Alexandre Blok (Russie 1908)... Les Grands Chemins 04800 St-Martin-de-Brômes http://www.lesgrandschemins.fr</p> |
|---|---|--|